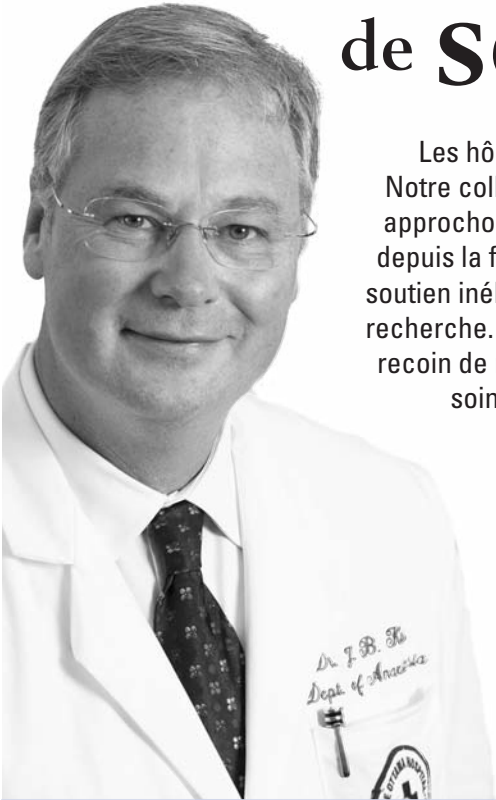




## Célébrons 10 ans de soutien et de progrès



Les hôpitaux exceptionnels ont besoin d'un appui exceptionnel de la part de la collectivité. Notre collectivité en est la preuve indéniable, et je ne cesse d'en être émerveillé! Comme nous approchons de 2010, La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa célèbre ses dix ans de collecte de fonds depuis la fusion des Campus Civic, Général et Riverside. Nous célébrons aussi les dix ans de votre soutien inébranlable à l'égard des améliorations dont font l'objet notre Hôpital et notre Institut de recherche. Les résultats de toutes vos années de générosité sont tangibles, et ils touchent chaque recoin de nos trois Campus. La transformation de l'Urgence et de l'USI du Campus Civic, l'Aile des soins critiques du Campus Général et les centres d'excellence dédiés aux soins ambulatoires du Campus Riverside n'en sont que quelques exemples.

Il ne faut pas oublier notre tout dernier triomphe – l'agrandissement du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa. Cette installation offre aux patients une prestation, une efficacité et une qualité accrues en matière de traitements. Notre prochain projet, un centre de recherche interne, permettra aux scientifiques et aux médecins de travailler en étroite collaboration, dans le but de créer des options de traitements personnalisés pour les patients, ce qui n'existe nulle part ailleurs au Canada.

Quelle période passionnante! Nous vous remercions de votre appui et vous encourageons à poursuivre avec nous cet objectif d'excellence en matière de soins de santé à L'Hôpital d'Ottawa.

## Dix ans de générosité!



The Ottawa  
Hospital  
Foundation

La Fondation  
de l'Hôpital  
d'Ottawa

2000-2010

La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa aimerait rendre hommage aux plus de 1 500 personnes de notre collectivité qui croient si fort à l'importance d'appuyer les soins aux patients à notre hôpital qu'elles donnent chaque année depuis dix ans. Merci!

### Pourquoi donner tous les mois?

Voici ce que quelques-uns de nos donateurs mensuels depuis dix ans ont à dire sur la raison pour laquelle ils appuient L'Hôpital d'Ottawa.

« Je donne chaque mois à La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa depuis de nombreuses années. L'Hôpital d'Ottawa est très spécial pour moi. C'est là que mes enfants sont nés et le personnel de l'Hôpital nous a prodigué des soins attentionnés et compatissants à moi et à d'autres membres de la famille lors de traitements et de chirurgies liés au cancer. »

– Madame Carole Doty

« La plupart des gens ne réalisent pas combien il est important d'avoir un hôpital comme L'Hôpital d'Ottawa dans notre région. Le personnel est toujours très obligeant et courtois et il fait preuve d'un grand professionnalisme, et les soins prodigués sont excellents! Je suis heureuse de savoir que je contribue et que, chaque mois, mon don est traité de façon automatique et sûre. »

– Madame Maureen Hall

« J'étais moi-même infirmière en Angleterre. Je connais donc le travail exceptionnel accompli à L'Hôpital d'Ottawa. J'aime l'idée d'appuyer ce travail toute l'année et le programme de dons mensuels est simple et pratique! »

– Madame Jean M. Boothroyd



# Dernier gros effort pour l'OPÉRATION

# 20 | 20

Il n'est pas trop tard pour appuyer l'Opération 20-20. Depuis le lancement de la campagne en mai 2008, notre Cabinet a travaillé sans relâche afin d'inspirer d'autres membres de la collectivité à contribuer à recueillir 20 millions \$ en 20 mois, au profit des travaux d'agrandissement les plus importants de l'histoire du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa. Vous pouvez encore participer à cet effort extraordinaire avant la fin de la campagne plus tard ce mois-ci.

Le Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa a été transformé en une installation d'avant-garde mieux équipée pour servir le nombre de plus en plus grand de patients atteints du cancer dans notre région. Le premier étage du Centre récemment agrandi abrite maintenant les aires de radiothérapie et d'oncologie psychosociale, tandis que l'aire ensoleillée réservée à la thérapie générale est située au deuxième étage. Une fois terminé, le troisième étage abritera un centre de recherche sur le cancer, où quelques-uns des plus brillants scientifiques du monde uniront leurs efforts dans le but de découvrir et de mettre au point de nouveaux traitements et de nouvelles thérapies.

Alors que nous nous efforçons d'atteindre notre objectif de 20 millions \$ et que les rénovations continuent au Centre existant, le personnel de la nouvelle installation a déjà commencé à traiter des patients. Chaque jour, ces fournisseurs de soins de santé dévoués partagent avec nous leur bonheur de pouvoir prodiguer les meilleurs soins pour le cancer à leurs patients ainsi que leur gratitude envers une collectivité aussi généreuse. Participez à cet engagement historique et appuyez l'Opération 20-20.

Pour en savoir plus ou pour donner à l'Opération 20-20, veuillez consulter l'adresse suivante :

[www.ohfoundation.ca/campaign/index\\_f.asp](http://www.ohfoundation.ca/campaign/index_f.asp).



*Dalton McGuinty, premier ministre de l'Ontario, a inauguré officiellement le nouveau Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa le 27 novembre 2009.*

(De gauche à droite) : Paula Doering, vice-présidente régionale des Services de cancérologie; Terry Sullivan, président et chef de la direction d'Action Cancer Ontario; le premier ministre de l'Ontario Dalton McGuinty; Mikayla Ward; le Dr Jack Kitts, président-directeur général de L'Hôpital d'Ottawa; et Phil Murray, président du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

## Le nouveau Centre de cancérologie

# Change la vie des patients et du personnel



**Q : Comment l'environnement du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa récemment agrandi permet-il d'améliorer les soins aux patients?**

R : Nous disposons maintenant d'équipement de pointe et d'installations d'avant-garde. Nous continuons d'offrir les meilleurs traitements et thérapies contre le cancer à nos patients, mais dans un milieu plus confortable.

**Q : En quoi l'agrandissement a-t-il amélioré l'expérience des patients?**

R : Les anciennes installations étaient si exiguës que nous devons souvent nous précipiter d'un patient à l'autre afin d'en traiter le plus grand nombre possible. Les nouvelles installations ont une capacité accrue et disposent de plus d'employés, ce qui permet de réduire les temps d'attente et d'offrir des soins plus rapides à un plus grand nombre de patients, mais dans une atmosphère plus détendue.

« Même si les donateurs qui ont permis la réalisation du nouveau Centre de cancérologie ne sont pas ici avec nous, nous leur sommes reconnaissants chaque jour. C'est leur engagement et leur compassion qui ont permis de créer cet établissement et qui, chaque jour, font une différence dans la vie des patients atteints du cancer. »

*Cindy McLennan, gestionnaire clinique de la thérapie générale, Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa*

# Vos dollars à l'œuvre : amélioration de la chimiothérapie au Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa

Grâce à l'agrandissement du Centre de cancérologie, les patients sont maintenant traités dans de nouveaux postes de chimiothérapie spacieux. Il y a 50 aires de traitement en tout, 45 regroupées en neuf postes dotés chacun de quatre à sept civières ou fauteuils inclinables, plus cinq chambres particulières. Voici quelques-unes des pièces d'équipement que vous avez aidé à acheter.

## Civière, 5 500 \$

Ce modèle amélioré, qui offre un matelas beaucoup plus épais et confortable, est bien accueilli par les patients qui doivent y rester couchés pendant plusieurs heures d'affilée.



## Triple pompe à perfusion

## Colleague, 8 200 \$

Grâce à ses trois canaux, cette pompe permet d'administrer par voie intraveineuse plus d'un fluide à la fois aux patients qui subissent des traitements de chimiothérapie. Ce modèle convient mieux aux protocoles thérapeutiques plus complexes d'aujourd'hui.



## Chaise pour visiteurs, 175 \$

Ces chaises confortables sont à la disposition des amis et des membres de la famille qui accompagnent un patient au poste de chimiothérapie pour des traitements qui peuvent durer plusieurs heures.



## Chariot de service pour le personnel infirmier, 2 600 \$

Ce chariot remplace les bacs de plastique encombrés qui se trouvaient sur les tablettes au-dessus de l'aire de traitement du patient. Le personnel infirmier a donc accès rapidement aux fournitures de traitement du patient disposées avec ordre.



## Oxymètre de pouls, 850 \$

Il s'agit d'un appareil très précieux pour mesurer le niveau d'oxygène du patient lors d'une situation de crise.



**Donner à nos patients les meilleures installations de traitement possible, ça n'a pas de prix**

# La salle d'Alan : de l'espoir en héritage

Pour Alan Farrell, la famille passait avant tout. Sa femme Rosemary se rappelle que, même lorsqu'il a reçu son diagnostic de cancer à l'automne 1997, Alan se préoccupait uniquement d'elle et de leurs deux fils, Thomas et Scott, âgés respectivement de trois ans et de cinq mois. Malgré des traitements de chimiothérapie et de radiothérapie et une greffe de moelle osseuse, Alan Farrell a malheureusement perdu son combat en décembre 2000, à l'âge de 35 ans.



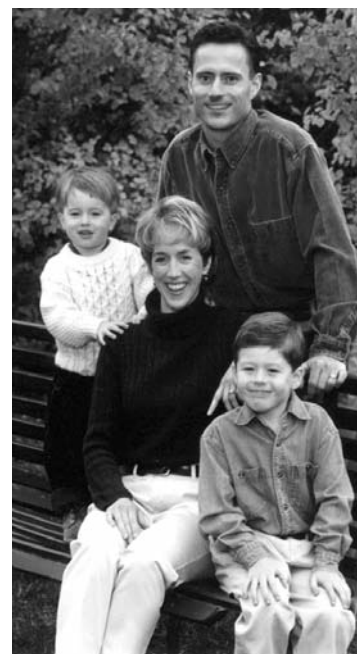
Durant son traitement, Alan a passé beaucoup de temps au Campus Général de L'Hôpital d'Ottawa. Ce n'était pas facile pour lui d'amuser les deux petits dans sa chambre ou encore dans la salle de séjour réduite à l'essentiel. Avant son décès, Alan a demandé à sa famille et à ses amis d'utiliser l'argent qu'ils auraient dépensé pour des fleurs lors de ses funérailles pour l'aménagement d'une salle familiale spéciale dans l'Unité de greffe de moelle osseuse. Cette somme de 5 000 \$ a été le point de départ de la « salle d'Alan », un héritage qui existe depuis une dizaine d'années.

Depuis l'ouverture de la salle d'Alan, d'innombrables familles ont profité de ce lieu douillet où elles peuvent regarder des films, jouer à des jeux ou simplement passer des moments tranquilles ensemble pendant le séjour de leur être cher à l'hôpital.

Chaque année, la femme d'Alan, ses deux fils, sa sœur Barbara, son frère David et sa mère Jeanne se joignent aux amis et à la famille lors de la Fin de semaine des courses d'Ottawa. Jusqu'à présent, ils ont recueilli quelque 30 000 \$ pour les améliorations apportées à la salle d'Alan et son entretien permanent.

« Nous croyons que nous avons fait quelque chose pour inspirer les autres, déclare Rosemary. Il s'agit pour nous d'une façon vraiment positive d'honorer la mémoire d'Alan et de redonner à L'Hôpital d'Ottawa. »

Apprenez-en davantage sur l'évolution de la salle d'Alan en consultant notre site Web à l'adresse : [www.ohfoundation.ca/about/stories/farrell\\_f](http://www.ohfoundation.ca/about/stories/farrell_f).



L'équipe du rêve d'Alain

Nous appuyons



Ottawa Hospital Research Institute



Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa

La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

737, avenue Parkdale, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa, ON K1Y 1J8  
Téléphone : 613-761-4295 Télécopieur : 613-761-5014  
Courriel : [fondation@hospitalottawa.on.ca](mailto:fondation@hospitalottawa.on.ca)